



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/50/38
12 February 1996

Пятидесятая сессия
Пункт 18 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Комитета по специальным политическим вопросам и
вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/50/602)]

- 50/38. Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, островах Тёркс и Кайкос, острове Святой Елены, Питкэрне и Токелау

A

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся самоуправляющихся территорий Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Тёркс и Кайкос, Питкэрна и Токелау, именуемых ниже "территорий",

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам 1/,

учитывая, что в 1995 году отмечается пятидесятая годовщина Организации Объединенных Наций и что деколонизация является одним из самых выдающихся достижений Организации,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии в отношении каждой из территорий, охватываемых настоящей резолюцией,

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практических и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

1/ A/50/23 (Part VI), глава X.

ссылаясь на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при решении вопроса о том, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 е Устава Организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость обеспечить полное и скорейшее осуществление Декларации в отношении этих территорий с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидировать колониализм к 2000 году,

с удовлетворением отмечая образцовое содействие, которое продолжает оказывать Новая Зеландия как управляющая держава работе Специального комитета, и приветствуя ее заявление о том, что она выполнит волю народа Токелау при определении будущего политического статуса этой территории,

приветствуя объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, согласно которой оно продолжает серьезно относиться к своим обязательствам по Уставу Организации Объединенных Наций развивать самоуправление в зависимых территориях и в сотрудничестве с избранными на местах правительствами обеспечивать, чтобы их конституционные основы и в дальнейшем удовлетворяли волю народа, и особый упор на то, что, в конечном счете, будущий статус этих территорий предстоит определять народам этих территорий,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействовать - в приоритетном порядке - обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшему укреплению экономики соответствующих территорий,

сознавая особую уязвимость малых территорий в отношении стихийных бедствий и ухудшения состояния окружающей среды,

учитывая полезность участия назначаемых и избираемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

выражая убежденность в том, что референдумы и другие формы опроса населения относительно будущего статуса самоуправляющихся территорий представляют собой надлежащие средства выяснения воли народов этих территорий в отношении их будущего политического статуса,

сознавая, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в эти территории в соответствующее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

сознавая также, что в некоторые территории не направлялось выездных миссий Организации Объединенных Наций уже в течение длительного периода времени,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, а также региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

1. утверждает главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе предоставления независимости колониальным странам и народам, касающуюся самоуправляющихся территорий Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Тёркс и Кайкос, Питкэрна и Токелау, именуемых ниже "территории" 1/;

2. вновь подтверждает неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение, включая независимость, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

3. вновь подтверждает также, что в конечном итоге народы этих территорий сами должны свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать программам политического просвещения в территориях в целях более широкого ознакомления населения с имеющимися у него возможностями при осуществлении его права

на самоопределение с учетом тех вариантов обретения законного политического статуса, которые четко определены в резолюции 1541 (XV);

4. просит управляющие державы в срочном порядке выяснить путем проведения консультаций с населением пожелания и чаяния народов самоуправляющихся территорий в отношении их будущего политического статуса, с тем чтобы Специальный комитет мог рассмотреть статус территорий в соответствии с явно выраженными пожеланиями народов территорий;

5. просит также управляющие державы содействовать направлению выездных миссий Организации Объединенных Наций в самоуправляющиеся территории для выяснения их будущего политического статуса, с тем чтобы Специальный комитет мог рассмотреть статус территорий в соответствии с явно выраженными пожеланиями народов территорий;

6. вновь подтверждает предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности этих территорий и рекомендует им продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики этих территорий;

7. просит управляющие державы принимать все необходимые меры по защите и сохранению окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и просит соответствующие специализированные учреждения продолжать осуществлять контроль за экологической обстановкой в этих территориях;

8. призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий продолжать принимать все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, "отмыванием" денег и другими правонарушениями;

9. подчеркивает, что достижение провозглашенной цели ликвидации колониализма к 2000 году требует всестороннего и конструктивного сотрудничества всех заинтересованных сторон, и призывает управляющие державы и далее оказывать всестороннюю поддержку Специальному комитету;

10. настоятельно призывает государства-члены вносить вклад в усилия Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы мир вступил в XXI век свободным от колониализма, и призывает их и далее оказывать всестороннюю поддержку Специальному комитету в его деятельности по достижению этой благородной цели;

11. предлагает специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций начать или продолжать осуществление всех необходимых мер для ускорения прогресса в социально-экономической жизни территорий;

12. просит Специальный комитет продолжить рассмотрение вопроса о малых территориях и рекомендовать Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые необходимо будет принять для того, чтобы население этих территорий могло осуществить свое право на самоопределение, и представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

В

ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

I. Американское Самоа

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

/...

отмечая, что большое число жителей Американского Самоа эмигрировали в Соединенные Штаты Америки и проживают там,

отмечая также изменения в конституционном устройстве территории,

отмечая далее, что эта территория, как и другие изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку адекватных медицинских учреждений и другие трудности инфраструктурного характера,

напоминая о направлении в территорию в 1981 году выездной миссии Организации Объединенных Наций,

1. просит управляющую державу в возможно кратчайшие сроки демократическим путем выяснить у жителей Американского Самоа их пожелания в отношении будущего статуса территории;

2. призывает управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов территории.

II. Ангилья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая проведение в марте 1994 года всеобщих выборов,

учитывая продемонстрированную как правительством Ангильи, так и управляющей державой в рамках плана политики страны на 1993-1997 годы приверженность новой и более целенаправленной политике диалога и партнерства,

сознавая, что освоение ресурсов глубоководных морских районов способствовало бы уменьшению опасности истощения собственных рыбных запасов территории в результате перелова,

отмечая необходимость дальнейшего сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и "отмывания" денег,

напоминая о направлении в территорию в 1984 году выездной миссии Организации Объединенных Наций,

1. просит управляющую державу в возможно кратчайшие сроки выяснить у жителей Ангильи их пожелания в отношении будущего статуса территории;

2. просит все страны, организации и учреждения Организации Объединенных Наций, имеющие опыт рыболовства в глубоководных районах, оказывать территории помощь в улучшении ее возможностей в плане ведения рыболовства в глубоководных морских районах.

III. Бермудские острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая результаты референдума по вопросу о независимости, состоявшегося 16 августа 1995 года,

учитывая разные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о будущем статусе территории,

отмечая меры, принимаемые правительством в целях борьбы с расизмом, и план создания комиссии по объединению и расовому равенству,

отмечая также закрытие в 1994 году канадской базы и обнародование Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки планы закрытия их соответствующих авиационной и морской баз на Бермудских островах в 1995 году,

призывает управляющую державу продолжать свои программы социально-экономического развития.

IV. Британские Виргинские острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая завершение процесса пересмотра конституционного устройства территории и вступление в силу конституции с внесенными в нее поправками и отмечая также результаты всеобщих выборов, состоявшихся 20 февраля 1995 года,

отмечая также результаты пересмотра конституционного устройства, проведенного в 1993-1994 годах, которые дали ясно понять, что одним из необходимых условий достижения независимости должно быть конституционное волеизъявление народа в результате референдума,

принимая к сведению заявление главного министра Британских Виргинских островов о том, что в конституционном и политическом плане территория готова к продвижению по пути к полному внутреннему самоуправлению и что управляющая держава должна оказать помощь посредством постепенной передачи власти избранным представителям территории,

отмечая, что территория становится одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

отмечая также необходимость дальнейшего сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и "отмыванием" денег,

1. просит управляющую державу продолжать процесс содействия волеизъявлению народа в отношении будущего статуса территории;

2. просит также управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и все финансовые учреждения продолжать оказывать помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов территории, учитывая ее уязвимость к внешним факторам.

V. Каймановы острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая проведение в 1992-1993 годах пересмотра конституционного устройства, в ходе которого население высказалось за сохранение существующих отношений с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и против изменения нынешнего статуса территории,

отмечая также меры, принимаемые правительством территории по осуществлению своей программы локализации, направленной на расширение участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

отмечая с обеспокоенностью уязвимость территории к обороту наркотиков и связанной с этим деятельности, а также меры, принимаемые властями по решению этих проблем,

отмечая, что территория стала одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

напоминая о направлении в территорию в 1977 году выездной миссии Организации Объединенных Наций,

1. просит управляющую державу и далее оказывать правительству территории всю необходимую экспертную помощь в достижении его социально-экономических целей;
2. просит также управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению масштабов нынешней программы, призванной гарантировать занятость местного населения, в частности на уровне принятия решений;
3. просит специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать и наращивать свою деятельность в рамках программ помощи территории в целях укрепления, развития и диверсификации ее экономики;
4. призывает управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с "отмыванием" денег, незаконным переводом средств и другими связанными с этим правонарушениями, а также с оборотом наркотиков.

VI. Гуам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая результаты всеобщих выборов, состоявшихся в ноябре 1994 года,

напоминая, что в ходе референдума в 1987 году население Гуама одобрило проект закона о Гуамском содружестве, который установит новые рамки отношений между территорией и управляющей державой, обеспечив внутреннее самоуправление для Гуама и признание права населения Гуама на самоопределение территории,

принимая во внимание продолжающиеся переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве и о будущем статусе территории, в ходе которых особое внимание уделяется вопросам развития отношений между Соединенными Штатами Америки и Гуамом,

ссылаясь на заявление Специального представителя Соединенных Штатов Америки по вопросам Гуамского содружества от 12 декабря 1993 года о том, что правительство надеется, что комментарии к проекту закона о содружестве будут представлены в Конгресс к концу 1994 года,

принимая во внимание, что управляющая держава продолжает осуществлять программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что народ территории потребовал провести реформу программы управляющей державы в отношении полной и оперативной передачи земельной собственности народу Гуама,

сознавая, что иммиграция в Гуам привела к тому, что коренной народ чаморро стал меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельского хозяйства и других приносящих доход видов деятельности,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. призывает управляющую державу и правительство территории обеспечить скорейшее завершение переговоров по проекту закона о Гуамском содружестве и о будущем статусе территории;
2. просит управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;
3. просит также управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать передачу земли народу территории и принять необходимые меры с целью гарантировать его имущественные права;

4. просит далее управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права, а также культурную и этническую самобытность народа чаморро и принять все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью по поводу вопроса иммиграции;

5. просит управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промышленного рыболовства, товарного сельского хозяйства и других приносящих доход видов деятельности.

VII. Монтсеррат

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая ход демократического процесса в Монтсеррате,

принимая к сведению сделанное, по сообщениям, главным министром заявление о том, что он отдает предпочтение независимости в рамках политического союза с Организацией восточнокарибских государств и что самообеспеченность имеет более первоочередное значение, нежели независимость,

напоминая, что в 1982 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. просит управляющую державу провести в ближайшие возможные сроки необходимые мероприятия для выявления воли народа в отношении будущего статуса территории;

2. просит специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие многосторонние финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь в деле укрепления, развития и диверсификации экономики Монтсеррата в соответствии с его среднесрочным и долгосрочным планами развития.

VIII. Питкэрн

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

принимая во внимание уникальный характер территории с точки зрения населения и площади,

выражая свое удовлетворение в связи с продолжающимся экономическим и социальным развитием территории, а также улучшением её связей с внешним миром и её планом проведения мероприятий по решению вопросов охраны природы и рационального природопользования,

просит управляющую державу продолжать оказание помощи в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и других областях.

IX. Остров Святой Елены

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

учитывая просьбу законодательного совета острова Святой Елены о проведении управляющей державой пересмотра конституционного устройства в территории,

принимая во внимание уникальный характер территории, ее населения и ее природных ресурсов,

учитывая усилия управляющей державы и территориальных властей по улучшению социально-экономического положения населения острова Святой Елены, в частности в сфере производства продовольствия,

1. просит управляющую державу провести пересмотр конституционного устройства в территории, принимая во внимание пожелания ее населения;
2. просит управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать поддержку усилиям правительства территории по решению задач социально-экономического развития территории.

Х. Токелау

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявления представителя Новой Зеландии, управляющей державы, и специального представителя Токелау, который передал послание Совета фаипуле [сопредседатели Общего фоно (Совета)] Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

напоминая о торжественном заявлении Улу-о-Токелау (высшего должностного лица Токелау) о будущем статусе Токелау от 30 июля 1994 года, а также о том, что в настоящее время активно рассматривается вопрос об акте самоопределения в Токелау наряду с конституцией самоуправляющегося Токелау и что в настоящее время Токелау отдает предпочтение статусу свободной ассоциации с Новой Зеландией,

отмечая сделанный в торжественном заявлении акцент на условиях предполагаемых отношений свободной ассоциации Токелау с Новой Зеландией, включая ожидание того, что формы помощи со стороны Новой Зеландии, на предоставление которой Токелау может по-прежнему рассчитывать в деле содействия повышению благосостояния ее народа, помимо продвижения ее внешних интересов, будут четко оговорены в рамках этих отношений,

отмечая также подчеркнутое внимание, уделявшееся территорией в 1995 году укреплению своих национальных институтов и созданию структуры управления, отвечающей современным потребностям, в порядке подготовки к осуществлению народом Токелау своего права на самоопределение,

признавая усилия Токелау по достижению самообеспеченности в максимально возможной степени,

с удовлетворением отмечая продолжающееся образцовое сотрудничество управляющей державы со Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в его работе, касающейся Токелау, и ее готовность разрешать доступ выездным миссиям Организации Объединенных Наций в территорию,

напоминая, что в 1994 году в Токелау была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. отмечает на основании заявлений, сделанных представителями управляющей державы и Токелау по завершении выездной миссии Организации Объединенных Наций 1994 года, о том, что в Токелау ведется работа в направлении осуществления акта самоопределения, результатом которого явится обретение Токелау статуса в соответствии с вариантами будущего статуса самоуправляющихся территорий, перечисленными в Принципе VI приложения к резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года;
2. отмечает также выраженные пожелания народа территории, указывающие на твердое предпочтение статуса свободной ассоциации с Новой Зеландией;
3. отмечает далее готовность народа Токелау принять на себя всю меру ответственности в области управления и вести свои собственные дела в рамках разрабатываемой в настоящее время конституции;
4. приветствует заверения правительства Новой Зеландии относительно того, что оно выполнит свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций в отношении Токелау и будет следовать свободно выраженным пожеланиям народа Токелау касательно его будущего статуса;

5. призывает управляющую державу и учреждения Организации Объединенных Наций продолжать оказывать содействие в деле социального и экономического развития Токелау.

XI. Острова Тёркс и Кайкос

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая недавние изменения в конституции территории и намерение правительства территории продолжать кампанию за внесение дальнейших изменений в конституцию,

отмечая также, что 31 января 1995 года в территории состоялись всеобщие выборы,

отмечая далее политику властей по поддержанию баланса между созданием более либеральных условий для инвестиций наряду с сохранением доступа населения к экономическим благам,

отмечая увеличение объема помощи, особенно финансовой помощи, предоставляемой правительству территории правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии,

1. просит управляющую державу провести в ближайшие возможные сроки необходимые мероприятия по выявлению воли народа в отношении будущего статуса территории;

2. призывает управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать поддержку усилиям правительства территории по решению задач социально-экономического развития территории.

XII. Виргинские острова Соединенных Штатов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая, что всеобщие выборы состоялись в ноябре 1994 года,

отмечая также, что большинство участников референдума по вопросу о политическом статусе территории 11 октября 1993 года поддержали существующее соглашение о статусе территории с Соединенными Штатами Америки,

отмечая далее, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя в Карибском сообществе,

отмечая необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

отмечая также, что вопрос об острове Уотер все еще рассматривается,

отмечая далее, что в 1993 году правительство территории приобрело активы Вест-Индской компании, владевшей значительным имуществом и недвижимостью в гавани Шарлотт Амали,

напоминая о том, что в 1977 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. просит управляющую державу продолжать оказывать содействие избранному правительству территории в достижении его политических, экономических и социальных целей;

2. просит также управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в различных организациях, в частности в Организации восточнокарибских государств и Карибском сообществе;

3. с удовлетворением отмечает переговоры между управляющей державой и правительством территории по вопросу об острове Уотер.

